

# ***UNE MONTAGNE DE PLAISIRS***

*EIN BERG VON VERGNÜGEN  
A MOUNTAIN OF FUN*

**LA RÉGION DENTS DU MIDI 3**  
DIE REGION DENTS DU MIDI  
THE REGION DENTS DU MIDI

**SPORTS D'HIVER 10**  
WINTER SPORTS

**AVENTURE 12**  
ABENTEUER  
ADVENTURE

**VÉLO/VTT 14**  
BIKE  
MOUNTAINBIKE

**RANDONNÉE 16**  
WANDERN  
HIKING

**NATURE 18**  
NATUR

**DÉTENTE 20**  
ENTSPANNUNG  
WELL-BEING

**22 CULTURE & TRADITIONS**  
KULTUR & TRADITIONEN

**24 HÉBERGEMENTS**  
UNTERKÜNFTE  
ACCOMMODATIONS

**26 TOURISME D'AFFAIRES**  
GESCHÄFTSTOURISMUS  
BUSINESS TOURISM

**28 ÉVÉNEMENTS**  
VERANSTALTUNGEN  
EVENTS

**30 PLAN & ACCÈS**  
ERREICHBARKEIT & KARTE  
GETTING HERE

**32 AUX ALENTOURS**  
RUND UM DIE REGION  
NEARBY

# La Région Dents du Midi

DIE REGION DENTS DU MIDI | THE REGION DENTS DU MIDI

## 6 VILLAGES-STATIONS POUR 1 RÉGION

La Région Dents du Midi est située dans le pays du Haut-Lac chablaisien, dans le Val d'Illeiez, au cœur du vaste domaine des Portes du Soleil. Les 6 stations-villages valaisans qui la composent forment un vaste terrain de jeu où la nature se révèle sous son plus beau jour, colorée d'une flore unique et peuplée d'une faune variée et active. Bienvenue au cœur d'un panorama à couper le souffle !

Ici, calme et volupté règnent en harmonie dans un décor apaisant, si proche et pourtant insaisissable. Nul besoin d'essayer de s'y agripper: dans la Région Dents du Midi, on lâche prise. On s'évade et on admire l'ampleur du spectacle qui s'ouvre à nos yeux.

Le massif des Dents du Midi domine le Val d'Illeiez et la Vallée du Rhône qui voit son fleuve du même nom se déverser dans le Lac Léman. Depuis le sommet de la Haute-Cime (3257m) jusqu'au village de Troistorrens (765m), suivez le parcours de la Vièze qui coule à travers la vallée et vous emportera dans les différents villages de la région.

Le lot d'activités proposées, les infrastructures sportives, les événements, un large choix de restaurants alternant gîtes d'alpage et tables référencées dans les plus grands guides gastronomiques, un centre thermal, un centre national de sports de glace... vous trouverez ici un réel havre de paix propice à la détente et au divertissement.

Les traditions, le patrimoine, le terroir et le charme des chalets brunis par le temps témoignent de l'authenticité de nos villages, que leurs habitants ont préservée avec ferveur.

## 6 FERIENDÖRFER IN 1 RÉGION

**Die Région Dents du Midi liegt im Herzen des Walliser Chablais mitten im großen Skigebiet Portes du Soleil. Sie umfasst 6 Feriendörfer in einer weitläufigen Umgebung mit wunderschönen Landschaften, einzigartiger Flora und abwechslungsreicher Fauna. Herzlich willkommen in einer Region geprägt von atemberaubenden Panoramen.**

*Erkunden Sie im Sommer das Illeiez Tal auf vielfältige Weise auf seinen 800 km Wanderwegen und 1000 km Mountainbike-Strecken oder genüsslich auf einer Terrasse. Erleben Sie im Winter ursprüngliche Täler mit geheimnisvollen Tannenwäldern. Auf Skiern stehen Ihnen 600 km Pisten jeglicher Couleur zur Verfügung. Erklimmen Sie – ganz gleich zu welcher Jahreszeit – die hohen Gipfel und erleben Sie, ständig begleitet von Ausblicken auf die Dents du Midi, die Dents Blanches, den Mont-Blanc oder den Genfer See, grenzenloses Vergnügen auf der Schweizer oder der Französischen Seite.*

*Es erwarten Sie zahlreiche Aktivitäten, Sportangebote, Veranstaltungen, eine große Auswahl an Restaurants, ob einfache Berghütten oder gehobene Sterneküche, Thermalbäder, ein modernes Eissportzentrum...*

## 6 RESORTS, ONE "RÉGION"

**The Région Dents du Midi encompasses 6 charming villages nestled high in the Swiss Alps near the south eastern end of Lake Geneva. Aligned along the spectacular Val d'Illeiez, these villages form the Swiss half of Les Portes du Soleil, the world's largest international ski area, offering over 800 square kilometres of natural beauty yearround.**

*In summer, some 800 km of hiking trails and 1,000 km of mountain bike trails await outside your front door, with quaint alpine restaurants and sunny terraces at strategic intervals along the way. In winter, the snowy landscape is a study in stark contrasts, from the hushed mystery of the frozen backcountry to the invigorating hustle and bustle of 600 kilometres of state-of-the-art groomed ski slopes. No matter the season, this is a place of exhilarating peaks and inspiring views, where the border between France and Switzerland has all but disappeared and your backyard stretches as far as the eye can see.*

*In a land with no boundaries the possibilities are infinite; activities, events, sports, restaurants, thermal baths, a national ice sports centre... At the risk of sounding cliché, there really IS something for everyone in the Région Dents du Midi!*

# Champéry

1050m

## EN FORME OLYMPIQUE !

Champéry est l'un des lieux touristiques les plus anciens de Suisse et le premier site olympique valaisan, après l'accueil des épreuves de curling lors des Jeux Olympiques de la Jeunesse – Lausanne 2020. Le village allie charme et authenticité par ses chalets plusieurs fois centenaires bordant une pittoresque rue du village animée de commerces et de lieux destinés à la gastronomie.

Non loin de là, son téléphérique rouge et blanc vous emmène en moins de 5 minutes à 2000m d'altitude et vous ouvre les portes du gigantisme. A pied, à ski ou en VTT, à vous la quête des grands espaces !

En été, le plateau de Barme se révèle comme un lieu où le temps semble figé. Telle une petite plaine délimitée d'un côté par les Dents Blanches et de l'autre par l'arête de Berroi, cet écrin de verdure a su garder son visage traditionnel et naturel.

Lové au cœur du village, le complexe multifonctionnel du Palladium abrite un large choix d'infrastructures sportives et de loisirs adaptées tant pour les élites que pour les sportifs occasionnels ou les familles. Pour se prélasser sur une agréable pelouse au bord de la piscine extérieure ou s'essayer à la pratique du curling, pour effectuer ses premiers pas sur la glace ou pour exercer ses pirouettes sur la patinoire, le tout se trouve sous le même toit, et bien plus encore...

**A pied, à ski ou en VTT, à vous la quête des grands espaces !**

*Entdecken Sie die weitläufige Region zu Fuß, auf Skiern oder mit dem Mountainbike!  
On foot, on skis or on a mountain bike, the quest for the great outdoors is yours!*

## IN OLYMPISCHER FORM

*Champéry ist einer der ältesten Touristenorte der Schweiz. Seine jahrhundertealten Chalets entlang der malerischen Dorfstraße mit Geschäften und vielfältigen gastronomischen Angeboten versprühen Charme und Authentizität. In weniger als 5 Minuten bringt Sie die moderne Seilbahn auf 2000 Meter Höhe und öffnet Ihnen das Tor zum Gigantismus. Von dort können Sie die weitläufige Region zu Fuß, auf Skiern oder mit dem Mountainbike erkunden!*

*Im Sommer offenbart sich das Plateau de Barme als ein Ort, an dem die Zeit stehen geblieben zu sein scheint. Die kleine Hochebene, auf der einen Seite begrenzt durch die Dents Blanches, auf der anderen durch den Berggrat Berroi, hat sich ihren natürlichen Charakter bewahrt.*

*Mitten im Dorfkern bietet die multifunktionale Sportanlage „Palladium“ sowohl für Profis als auch für Freizeitsportler und Familien eine große Auswahl an sportlicher Infrastruktur und Freizeitangeboten. Entspannen Sie sich auf den gepflegten Grünflächen am Außenpool, entdecken Sie das Curling für sich, wagen Sie erste Schritte auf dem Eis oder drehen Sie ein paar Pirouetten auf der Schlittschuhbahn.*

## OLYMPIC FORM

*One of the oldest tourist destinations in Switzerland, Champéry recently became the first Olympic Village in Valais, after hosting the curling events for the Youth Olympic Games - Lausanne 2020. Although the village has changed considerably over the years, the picturesque main street and the nearby hamlet of Barme still have all the authentic charm of yesteryear.*

*Quaint, yet resolutely modern, Champéry also houses a multifunctional sports centre with a wide range of sports and leisure facilities that cater to elite athletes, sports lovers and families alike. Spoilt for choice, you can spend a sunny afternoon on the lush lawns by the outdoor pool, try your hand at curling, skate circles around your friends on the ice rink... it's all here under one roof at the Palladium.*

*Champéry's iconic red and white cable car is a wonder of modern Swiss efficiency, whisking you away to an altitude of 2,000m in under 5 minutes. From here, the immense Portes du Soleil sprawls at your feet, promising adventure in every direction!*

# Champoussin

1580m

## UN BELVÉDÈRE D'EXCEPTION

Champoussin est situé au cœur d'un cirque de montagne exceptionnel et de là, on regarde les Dents du Midi droit dans les yeux. Lieu paisible vibrant d'authenticité, il convient de prendre le temps d'y flâner et de se disputer le plaisir de saluer marmottes, chèvres et vaches... car en été, les animaux seront vos plus proches voisins.

Ponctuant les pelouses verdoyantes de l'alpage, de nombreuses zones humides abritent une végétation abondante. La nature y est opulente, et la tranquillité des lieux promet des instants de ressourcement hors du temps.

La topographie naturelle de Champoussin est idéale pour débiter le ski, caractérisée par un doux dénivelé et de larges pistes. Propice à l'apprentissage progressif de la glisse, la station est exposée plein sud et peut se targuer de son ensoleillement généreux.

## Un lieu paisible vibrant d'authenticité.

*Ein friedlicher Ort voller Authentizität.  
A peaceful place full of authenticity.*

## EIN ATEMBERAUBENDES PANORAMA

*Champoussin liegt inmitten einer außergewöhnlichen Bergkulisse und bietet einen imposanten Blick auf die Dents du Midi. Ein friedlicher und sehr authentischer Ort, an dem Sie sich die Zeit zu einem ausgiebigen Spaziergang nehmen sollten, um den Murmeltieren, Ziegen und Kühen eine guten Tag zu wünschen, denn im Sommer sind diese Tiere Ihre unmittelbaren Nachbarn.*

*Neben den grünen Almen setzen zahlreiche Feuchtgebiete mit üppiger Vegetation ihre Akzente. Eine großartige Natur und eine spürbare Stille bieten einzigartige Rückzugsorte.*

*Die natürliche Topographie von Champoussin mit leichten Höhenunterschieden und breiten Pisten ist ideal, um mit dem Skifahren zu beginnen. Die Station eignet sich hervorragend, um sich langsam mit dem Wintersport vertraut zu machen. Sie liegt nach Süden hin und strotzt nur so vor Sonnenstrahlen.*

## BREATHTAKING PANORAMA

*Protected by a circle of soaring alpine peaks, Champoussin is known for its exceptional vistas, the most famous of which is a dramatic, front and centre view of the Dents du Midi. Peaceful and down-to-earth, this is the perfect place to stop and smell the flowers and get to know the friendly marmots, goats and other furry locals.*

*Dotted here and there with wetland areas, Champoussin's landscape of verdant pastures is gentler than in the neighbouring villages. The south-facing hillsides seem to catch and collect every last ray of sun, nature is understatedly opulent and life is entirely unrushed.*

*Hidden under a thick mantle of pristine snow in winter, the rolling topography and vast meadows provide the ideal terrain for beginner skiers.*

# Les Crosets

1700m

## A LA CROISÉE DES PISTES...

La station des Crosets est le véritable point névralgique du côté suisse du domaine des Portes du Soleil de par ses connexions et sa proximité avec les autres stations.

Résolument sportive, on y chausse les skis directement au pied de son hébergement. Imaginez plutôt : la nuit a déposé une fiche couche de poudreuse, le ballet des dameuses débute. Les pistes n'attendent que votre trace.

Lieu de rencontre de freestylers confirmés, le Superpark convient également aux enfants et aux riders en herbe venus s'essayer au grand frisson dans la zone dédiée aux débutants.

En été, la station ouvre en grand le cœur de son domaine VTT. Sans cesser de contempler, pour une escapade rafraîchissante vers un lac ou pour vous accorder le temps de savourer l'instant sur la terrasse d'une buvette d'alpage, il vous suffit de respirer, de ressentir, et de profiter.

## La station ouvre en grand les Portes du Soleil

*Im Herzen der Portes du Soleil  
At the heart of the Portes du Soleil*

## WO SICH DIE PISTEN KREUZEN...

**Die Station Les Crosets ist auf Schweizer Seite wegen ihrer schnellen Verbindungen und der Nähe zu den anderen Stationen der zentrale Punkt im Skigebiet Portes du Soleil.**

*Sportlich können Sie hier direkt an der Unterkunft Ihre Ski anschnallen. Stellen Sie sich einfach mal Folgendes vor: In der Nacht hat eine feine Schicht Pulverschnee alles in Weiß getaucht. Die Pistenraupen beginnen ihre Arbeit. Dann geht es für Sie auf die Piste und Sie gleiten wie im Rausch. Im Superpark treffen sich die Freestyler. Nicht nur Profis und Fortgeschrittene holen sich hier ihren Nervenkitzel, denn die anfängerfreundlichen Bereiche sind auch für Kinder bestens geeignet. Im Sommer ist er übrigens auch für Biker geöffnet.*

*Dann verschreibt sich das Gebiet ganz dem Mountainbiking. Nebenbei gibt es viel Platz zum Innehalten und Durchschnaufen: ein erfrischender Ausflug an einen See oder lieber eine Rast auf der Terrasse einer Berghütte? Atmen Sie tief ein, spüren Sie den Moment und genießen Sie den Augenblick.*

## ALPINE CROSSROADS

**Les Crosets is a bustling hotspot on the Swiss side of the Portes du Soleil ski area and a hub for direct connections to the other Swiss and French resorts.**

*Here, you'll sleep soundly at the very foot of the slopes. As the sun breaks over the mountaintops, you might even be the first to make your mark on last night's fresh fallen snow, but the solitude is as ephemeral as your tracks. Everybody passes through here at one time or another, from wobbly debutants getting their ski legs in the beginner areas to pint-sized adrenaline junkies and pro freestylers at the famous Superpark.*

*In summer, Les Crosets is your jumping-off point for countless biking and hiking expeditions. All you have to do is step outside, choose a trail and the Portes du Soleil is yours for the taking!*

# Morgins

1400m

## NUANCES DE COULEURS

Village frontière avec la vallée d'Abondance, Morgins marque le trait d'union entre les territoires suisse et français du domaine des Portes du Soleil.

A Morgins, les murmures de l'eau susurrent à l'oreille des visiteurs : une source d'eau ferrugineuse colore les cailloux de la Vièze de magnifiques et intrigantes teintes rouge-ocre alors que les cascades des Fontaines Blanches jaillissent de la terre à 1700 m d'altitude. En contrebas, le lac de Morgins est bordé de forêts d'épicéas et de pâturages, un lieu romantique où il fait bon s'abandonner à la rêverie ou au repos de l'esprit. Outre ces recoins idylliques, le vallon de They réserve une rencontre authentique avec l'une des plus belles races bovines des Alpes : les vaches de la race d'Hérens. Elles regagnent l'alpage en été et, avec leur posture impressionnante et leur goût pour la lutte, s'affrontent pour établir la hiérarchie dans le troupeau.

Morgins, c'est également un vaste réseau de promenades pédestres et éducatives, un parc pour s'adonner à la pratique du ski de randonnée et le point de départ idéal pour partir à l'assaut d'une belle et longue journée de ski.

## Niché sur la frontière franco-suisse

Eingebettet an der französisch-schweizerischen Grenze  
Nestled on the French-Swiss border

## NATUR IN ALLEN FARBTÖNEN

**Morgins grenzt direkt an das Vallée d'Abondance und ist somit das Bindeglied zwischen dem Schweizer und dem Französischen Teil der Portes du Soleil.**

Die Besucher von Morgins begleitet das leise Plätschern des Wassers auf Schritt und Tritt, denn hier gibt es nicht nur eine eisenhaltige Quelle, deren Wasser die Kieselsteine der Vièze in herrliche Rot- und Ockertöne färbt, sondern dort entspringen auch auf 1700 m die Wasserfälle der Fontaines Blanches. Weiter unten säumen Almen und Tannenwälder den See von Morgins; ein romantischer Ort, an dem es sich gut träumen und entspannen lässt. Neben idyllischen Rückzugsorten hat die Alpenwelt natürlich noch viel mehr zu bieten. Im Vallon de They können Sie einer der schönsten Rinderrassen der Alpen begegnen: den Eringerkühen. Im Sommer kehren die Tiere auf die Alp zurück, wo sie mit ihrer beeindruckenden Statur gegeneinander antreten, um sich ihren Rang in der Hierarchie der Herde zu sichern.

Morgins bietet zudem ein weitläufiges Wandergebiet mit außergewöhnlichen Lehrpfaden und diversen ausgeschilderten Routen für Skitourengeher. Der ideale Ausgangspunkt für einen schönen und langen Skitag.

## TECHNICOLOUR NATURE

**The last Swiss stop on the road to France and the gateway to the Val d'Abondance, Morgins is a vital link between the Swiss and French territories of the Portes du Soleil.**

In Morgins you notice the elements; the pungent, earthy tang of shady spruce forests, the oxygen charged alpine air, striking orange rocks in an iron-rich stream. Water is everywhere, from bubbling forest brooks to cascading waterfalls to the limpid Lac de Morgins.

In summer, Morgins offers some of the region's most interesting educational trails. The nearby Vallon de They is home to a herd of imposing Hérens cows, known for their spectacular combats over rank within the herd. In winter, you'll find long, scenic ski runs and the Rando Park, the region's only official ski touring training ground.

# Troistorrents

700m

## PORTE D'ENTRÉE DE LA RÉGION DENTS DU MIDI

Village marquant l'arrivée dans la vallée d'Illeiz, Troistorrents s'étend sur plusieurs hameaux répartis sur un territoire de 37 km<sup>2</sup>. Dominé par la magnifique église Sainte Marie-Madeleine, le village est riche de ses joyaux patrimoniaux.

Ses moulins, sous le pont enjambant les gorges de la Tine, datent de 1401 et accueillent le public dans un cadre naturel exceptionnel. A quelques mètres se niche un chalet de 1846 abritant une galerie d'art aux sensibilités remarquables, de nombreuses expositions, meubles anciens et objets rustiques.

Construit en 1663, le four banal de Propéraz se présente comme un édifice qui constitue un précieux vestige d'une époque où plusieurs quartiers du village possédaient leur propre four à pain. Des fournées sont réalisées plusieurs fois par an, pour que habitants de Troistorrents et hôtes de passage en profitent. Et puis il y a le Pont du Diable, accessible par une balade qui chemine dans les Gorges de la Vièze. La légende raconte que ce pont ne cessait de s'écrouler et que le diable proposa au président de la Commune d'en construire un solide en échange de l'âme du premier passant qui le traverserait...

## Un village riche de ses joyaux patrimoniaux.

*Ein Ort reich an kulturellen Sehenswürdigkeiten.  
A village with a rich heritage.*

## DAS TOR ZUR REGION DENTS DU MIDI

**Das Dorf am Eingang zum Illeiz Tal erstreckt sich in einem 37 km<sup>2</sup> großen Gebiet über mehrere Weiler hinweg. Über Troistorrents ragt die wunderschöne Kirche Sainte Marie-Madeleine, eine der prunkvollen Sehenswürdigkeiten des Dorfes.**

*Die Mühlen unterhalb der Brücke über die Gorges de la Tine stammen aus dem Jahr 1401. Hier erwartet Sie ein außergewöhnliches, natürliches Ambiente. Wenige Meter weiter liegt ein Chalet von 1846, das heutzutage eine beeindruckende Kunstgalerie mit zahlreichen Ausstellungen sowie antike Möbel und Gegenstände beherbergt.*

*Das Four banal de Propéraz, ein Ofenhaus von 1663, ist ein Relikt aus einer Epoche, in der jedes Dorfviertel über einen eigenen Brotofen verfügte. Er wird immer noch mehrmals im Jahr für die Dorfbewohner, aber natürlich auch für unsere Gäste eingefeuert. Und dann gibt es noch die Pont du Diable, die Teufelsbrücke, erreichbar über einen Spaziergang durch die Gorges de la Vièze. Der Legende nach stürzte diese Brücke immer wieder ein, worauf der Teufel dem Gemeindevorsteher den Vorschlag machte, ihm eine stabilere Brücke zu bauen. Als Entlohnung forderte er die Seele des ersten Passanten auf der Brücke.*

## GATEWAY TO RÉGION DENTS DU MIDI

**Troistorrents marks the gateway to the Val d'Illeiz, covering a sprawling territory of more than 37 km<sup>2</sup> and including several small hamlets. At the centre of all this, the magnificent Church of St. Mary Magdalene sits impressively on a rocky promontory; a testimony to the rich architectural heritage found here in the largest of the valley's villages.**

*Just below the church, in the precipitous Tine River gorge, you'll find a meticulously executed replica of an ancient mill built here in 1401. A few steps further on, a chalet dating back to 1846 houses an antique store and art gallery. The Propéraz communal oven, built in 1663, was used several times a year to bake large batches of bread for local inhabitants and passing guests.*

*Best of all, there is the intriguingly-named Devil's Bridge, accessible by a winding pathway that follows the Vièze River gorge. According to local legend, the previous bridge was constantly crumbling and in desperate need of repair. One fine day, a mysterious stranger appeared and offered to rebuild the bridge with no more than a vague promise of payment. Upon completion, the stranger named his price; the mortal soul of the first passer-by who should happen to set foot on the new bridge...*



# Val-d'Illicz

950m

## BERCEAU DES DENTS DU MIDI

Val-d'Illicz est situé au cœur de la vallée qui porte le même nom. Au milieu, sa place du village cernée de petits commerces constitue un lieu de rassemblement et d'échanges. En face, le clocher de l'église trône fièrement sous le regard insistant des Dents du Midi.

A quelques pas, les vieux greniers nous renvoient dans le passé, rappelant à notre bon souvenir ce à quoi les anciens les destinaient en période d'estivage. En été, les randonneurs se disputent le plaisir d'aller saluer les lacs d'Anthème ou de Soi après la fatigue d'une montée de quelques heures. Des lieux paradisiaques venus d'un autre monde.

Reconnu pour les bienfaits de son centre thermal, Val-d'Illicz recèle une eau qui, si elle n'est pas miraculeuse, comporte pourtant des vertus exceptionnelles. Et son histoire mérite d'être contée : en 1946, c'est lors d'un tremblement de terre qui secoua la région qu'on remarqua une fonte anormale des neiges à l'endroit où jaillissaient les eaux qui surgissaient de la Terre. Depuis, c'est dans un jardin verdoyant et soigné que serpente la plus grande originalité de l'endroit : une rivière d'eau chaude naturelle.

## Partir à l'assaut d'une belle et longue journée de ski.

*Ein idealer Ausgangspunkt für einen schönen und langen Skitag.  
The perfect start for a long and beautiful day on the slopes.*

## AM FUSSE DER DENTS DU MIDI

**Der Ort Val-d'Illicz liegt inmitten des gleichnamigen Tals. Auf dem Dorfplatz, umsäumt von kleinen Geschäften, trifft man sich gern zu einem kleinen Plausch. Gegenüber thront stolz der Kirchturm unter dem stetigen Blick der Dents du Midi.**

*Wenige Schritte weiter werfen uns die alten Scheunen und Speicher zurück in die Vergangenheit und erinnern an die Zeiten, in denen sie zur Sömmerung genutzt wurden. Im Sommer erzählen sich die müden Wanderer von ihren Erlebnissen auf ihren mehrstündigen Aufstiegen zum Lac d'Anthème oder zum Lac de Soi. Paradiesische Orte aus einer anderen Welt.*

*Val-d'Illicz ist auch für seine Thermalbäder (derzeit vorübergehend geschlossen) bekannt. Diese speist ein Wasser, das zwar keine Wunder wirkt, dem man jedoch aussergewöhnliche Kräfte nachsagt. Erzählungen zufolge entdeckte man 1946 bei einem Erdbeben in dieser Region eine ungewöhnliche Schneeschmelze an der Stelle, wo das Wasser aus der Erde sprudelte. Seitdem schlängelt sich ein Fluss aus heissem Quellwasser durch den grünen, gepflegten Garten des Thermalbads: Die ursprüngliche Sehenswürdigkeit des Ortes.*

## CRADLE OF THE DENTS DU MIDI

**Located in the heart of the valley that bears its name, the village of Val-d'Illicz has been a place of gathering and exchange from time immemorial. On one side of the road, the church's soaring bell tower stands guard under the protective shadow of the Dents du Midi. On the other side, two ancient granaries are proof of the importance of farming and commerce in the community.**

*As traffic through the valley sped up over time, the tiny village might simply have faded into history, had it not been for a providential event in 1946. After an earthquake shook the valley, locals noticed that water had begun to seep up through a fault in the earth not far from their village. Not only that, but the snow melted faster in that particular area. Val-d'Illicz had witnessed the birth of a hot spring! Today, the spring has become an extensive thermal bath complex (currently temporarily closed) with warm pools, a spa area and a river of naturally heated mineral-rich water set in a lush oasis of gracefully landscaped gardens. After a long day on the slopes or spent hiking the mountains, Val-d'Illicz is a haven to come home to!*

# SPORTS D'HIVER

## WINTER SPORTS

### SILLONNER L'IMMENSITÉ...

La neige a étendu son manteau blanc, place au ski ! Avec plus de 600 km de glisse répartis en 286 pistes, le domaine skiable des Portes du Soleil s'étend sur des boulevards de pentes douces, des pistes exigeantes telles que le vertigineux et mythique champ de bosses de Chavanette (aussi appelé « Mur Suisse »), sur des descentes de plusieurs kilomètres telles que la Didier Défago ou la bucolique Ripaille – Grand-Paradis... Les possibilités sont innombrables, tant pour le débutant que pour le skieur chevronné.

Dans la Région Dents du Midi, les joies de l'hiver se conjuguent aussi de mille autres manières : les 150 km de sentiers raquettes ouvrent de nouveaux horizons, alors que le ski de randonnée et le ski de fond vous laissent fuguer vers des espaces silencieux, loin des sentiers battus. Se délasser de vivifiantes randonnées pédestres, ou pratiquer toutes sortes d'activités sur glace... laissez-vous inspirer !

**600** km de glisse

km Länge | km of slopes

**308** pistes

Pisten | slopes

**209** remontées mécaniques

Bergbahnen | lifts

**12** stations

Bergdörfer | resorts

**1** forfait

Tageskarte | skipass

**Plus de 600 km de glisse répartis en 308 pistes.**

*308 Pisten bieten mehr als 600 km Abfahrtsvergnügen.*

*More than 600 km of fun across 308 slopes*

### DIE UNERMESSLICHKEIT ENTDECKEN...

*Wenn der Schnee seinen weissen Mantel ausgebreitet hat, heisst es: Auf zum Skifahren! Es gilt, sage und schreibe 286 Pisten mit mehr als 600 km zu entdecken. Im Skigebiet finden sich sowohl leichte Hänge als auch anspruchsvolle Pisten wie die schwindelerregende und mythische Buckelpiste „Chavanette“, auch „Schweizer Wand“ genannt. Es finden sich lange Talabfahrten von mehreren Kilometern wie die „Didier Défago“ oder die idyllische Piste „Ripaille – Grand-Paradis“. Nahezu unendlich viele Möglichkeiten sowohl für Anfänger als auch für geübte Skifahrer.*

*Im Illiez Tal kann man den Winter aber noch auf ganz andere vielfältige Weise geniessen: 150 km Schneeschuhwanderwege eröffnen Ihnen neue Horizonte, während Sie beim Skilanglauf oder beim Tourenskifahren fernab von den Pisten die stillen Weiten erleben können. Belebende Wanderungen geniessen oder Spass bei allen möglichen Aktivitäten auf dem Eis haben... lassen Sie sich inspirieren!*

### INTO THE GREAT WHITE OPEN...

*From the moment the first frosting of snow dusts the peaks of the Dents du Midi, a thrill of excitement shivers through the Val d'Illiez in anticipation of the coming winter season. It's not hard to understand our collective obsession with winter sports; with more than 308 ski slopes covering 600 km of terrain, the Portes du Soleil is a very big deal around here.*

*Skiers and snowboarders can choose from long, winding ski slopes, like the bucolic Ripaille – Grand Paradis run or the Didier Defago run, named for our local Olympic champion, or test their mettle on perilous black pistes like the infamous, vertiginous mogul field at the top of Chavanette, better known as the Swiss Wall.*

*But in the Val d'Illiez, the joys of winter come in a multitude of experiences and the ski slopes are just the beginning. 150 km of snowshoe trails explore silent winter landscapes far from the madding crowds, and then there's cross-country skiing, ski touring, invigorating winter hikes, ice climbing, curling and more...*



**Ski & snowboard**



**Jardins des neiges** · Schneegärten · Kids club



**Ski nocturne** · Nachtski · Night skiing



**Superpark**



**Patinoire** · Eisbahn · Ice skating



**Ski de fond** · Skilanglauf · Cross-country skiing



**Ski de randonnée** · Skiwandern · Ski touring



**Raquettes à neige** · Schneeschuhe · Snowshoeing



**Curling**

# AVENTURE

## ABENTEUER / ADVENTURE

### **CAP ÉVASION...**

La montagne est un fantastique terrain d'aventure qui permet à chacun de s'adonner à de multiples activités.

Dans les airs, dans l'eau, à deux roues, sur une monture, contre une falaise ou sur le plancher des vaches, partagez vous aussi ces émotions intemporelles, à la conquête d'absolu, d'air pur et de grands espaces.

Autant de défis à relever, avec en prime de bonnes doses d'adrénaline.

**Autant de défis à relever, avec en prime de bonnes doses d'adrénaline.**

*Nehmen sie die Herausforderung an und genießen Sie als Belohnung eine ordentliche Portion Adrenalin.  
So many challenges to face, with the added bonus of a good dose of adrenaline.*

### **FLUCHT AUS DEM ALLTAG...**

*Die Berge sind ein fantastischer Platz für Abenteuer jeglicher Art: In der Luft, im Wasser, auf zwei Rädern, im Sattel, in einer Bergwand oder auf festem Boden.*

*Erleben auch Sie zeitlose Emotionen, gehen Sie auf Eroberungstour, atmen Sie die frische Luft und erleben Sie die Weite der Natur. Nehmen Sie die Herausforderung an und geniessen Sie als Belohnung eine ordentliche Portion Adrenalin.*

### **BORN TO BE WILD...**

*There's something about mountains, between the lure of exploration, the challenge of conquest or the romanticism of awe-inspiring panoramas, that seems to strike a chord in everyone, plucking irresistibly at the heartstrings and sending us headlong into the wilderness.*

*By air, by land, by water, on two wheels, on horseback, harnessed to a rock wall or suspended from the treetops, adventure in the Alps never comes by half measures!*



**Trottinette de descente** · Bergroller · Downhill scooters



**Parapente** · Paragliding ·



**Déal'kart**



**Chasse à l'arc** · Bogenschiessen · Archery



**Accrobranches** · Kletterwald ·



**Escalade | Via Ferrata** · Klettern | Via Ferrata · Climbing | via ferrata



**Équitation** · Reiten · Horse riding



**Canyoning**



**Trail** · Trail running

# VÉLO/VTT

## BIKE / MOUNTAINBIKE

### CHACUN SA ROUTE, CHACUN SON CHEMIN...

En hiver, les Portes du Soleil représentent l'un des plus vastes domaines skiables au monde. Et en été, le Bike Park le plus grand d'Europe avec quelque 1000 km de sentiers balisés !

Véritable paradis pour le vélo grâce à une grande variété de styles et de difficultés de parcours, les amateurs de descente pourront dévaler pentes abruptes, rampes tortueuses et pistes aventureuses.

Pour longer des torrents impétueux, serpenter à flanc de montagne ou se balader sur les chemins d'alpage, il y en a pour tous les niveaux : les abords proches du village, plateaux et montagnes alentours regorgent de chemins d'exception, accessibles à la force du mollet, avec une assistance électrique ou avec les 20 remontées mécaniques en fonction durant la période estivale.

Enivrez-vous de la pureté de l'air et contemplez la diversité des paysages, notre patrimoine préservé, nos 400 chalets d'alpage, nos 10 lacs de montagne, et bien d'autres merveilles !



### Le plus grand bikepark d'Europe !

*Der Bike Park - der Größte in Europa!  
The biggest bikepark of Europe !*

### JEDEM SEINE ROUTE, SEINEN EIGENEN WEG...

*Während im Winter die Portes du Soleil zu den grössten Skigebiete der Welt zählen, ist im Sommer der Bike Park mit seinen 1000 km markierten Strecken der grösste Europas!*

*Dank der riesigen Auswahl an verschiedenen Parcours in unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden ist unsere Region ein echtes Paradies für Biker. Downhill Fans können sich über steile Hänge, gewundene Rampen und abenteuerliche Pisten freuen.*

*An wilden Gebirgsbächen entlangfahren, die Serpentinaen herunter-schiessen oder sich auf gemütlichen Alpwegen fortbewegen; es ist für jedes Niveau etwas dabei. In direkter Nähe der Dörfer, auf den Hochplateaus und entlang der Berghänge finden sich aussergewöhnliche Wege, die mit Muskelkraft oder auf dem E-Bike entdeckt werden wollen. 20 Lifte stehen während der Sommermonate als Aufstiegshilfe zur Verfügung.*

*Berauschen Sie sich an der reinen Luft und bewundern Sie die Vielfalt der Landschaft, unser Kulturerbe, unsere 400 Almhütten, unsere 10 Bergseen und viele andere Naturwunder!*

### MTB HOLIDAYS IN SWISS: GO YOUR OWN WAY...

*In winter, the Portes du Soleil is one of the largest ski areas in the world. In summer, this is the biggest bike park in Europe, with over 600 km of marked trails.*

*For your MTB holidays in Swiss, two rides are never the same. You can explore an endless network of mellow alpine roads, set your sights on a challenging mountain pass or shred some gnarly downhill runs in a bike park. Catch a ride on one of 21 chairlifts open in summer for easy access to scenic single tracks through pastoral alpine meadows. With a little help from an electric mountain bike, you can really head for the hills and eat up the miles.*

*Along the way you'll find over 400 picturesque alpine chalets, 10 crystal-line mountain lakes and no end of remarkable panoramic vistas!*



Enduro · Mountainbike



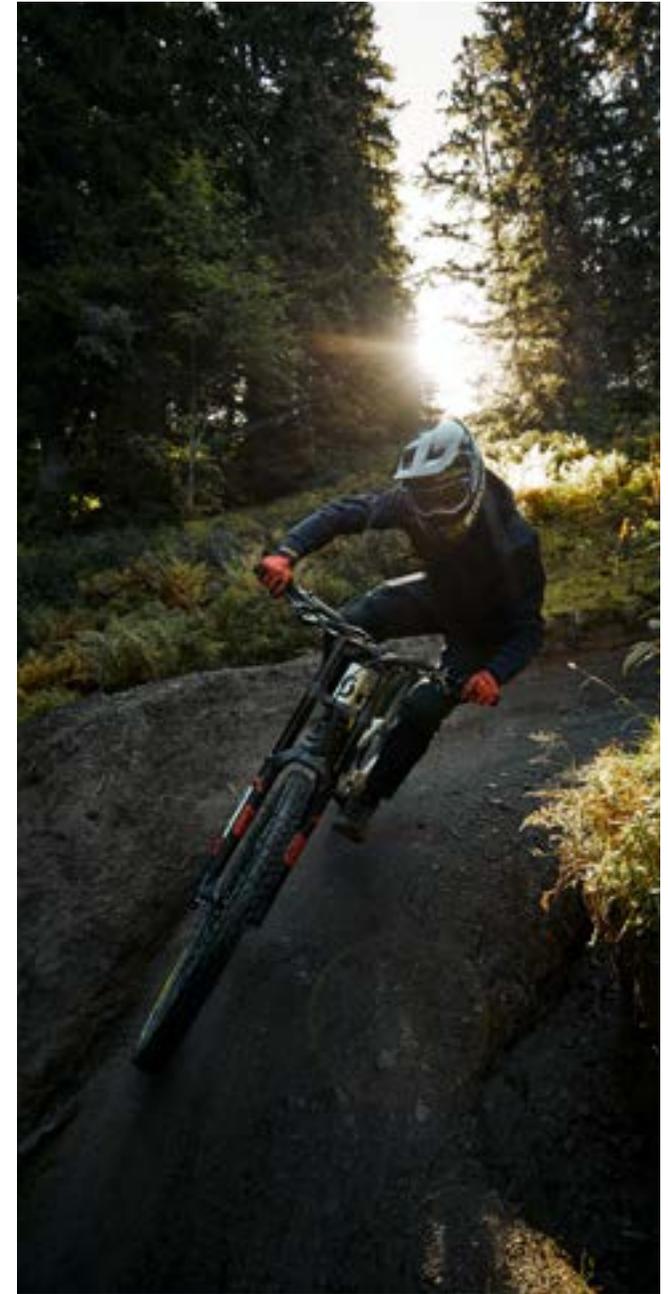
E-Bike



Pumptrack



Vélo de route · Rennradfahren · Road biking



Descente · Downhill

# RANDONNÉE

## WANDERN / HIKING

### CONTRASTES ET AIR PUR...

Flâner, partir en escapade au fil de l'eau ou au bord d'un lac, profiter d'un coin d'ombre sous les arbres, longer les crêtes, gravir des sommets, ou s'impressionner d'une vue vertigineuse... Le passage soudain de la douceur des alpages fleuris à la beauté sauvage des parois rocheuses abruptes tient du rêve et de l'émerveillement.

En utilisant ou non les 20 remontées mécaniques du domaine ouvertes en été, partez à la découverte d'une terre de caractère. Cheminer sur des tapis de fleurs, contourner des troupeaux, s'ébahir devant la douceur et la diversité de la faune et de la flore, tels sont les souvenirs que l'on ramène chez soi.

Et puis au détour d'un chemin, il y a ces gîtes d'alpage chargés d'histoire, ces chalets traditionnels aux toits en sifflet bien caractéristiques de la région. De passage lors d'une randonnée, pour déguster de savoureuses spécialités du terroir ou pour y passer la nuit sous une couette bien douillette, le temps s'arrête et laisse place à des instants paisibles, parfois même empreints de nostalgie.

### Partez à la découverte d'une terre de caractère.

*Entdecken Sie eine Landschaft voller Charakter.*

*Discover a land of character.*

### KONTRASTE UND SAUBERE LUFT...

*Flanieren, einen Ausflug ans Wasser oder an einen See machen, sich unter schattige Bäume setzen, einen Gebirgskamm entlanglaufen, Berge erklimmen oder die atemberaubende Aussicht bewundern... der plötzliche Übergang von lieblichen Blumenwiesen zur wilden Schönheit von Felsvorsprüngen ist traumhaft und entzückend.*

*Wenn Sie möchten, können Sie im Sommer 20 Skilifte nutzen, um eine Landschaft voller Charakter auszukundschaften. Durch Blumenmeere streifen, begleitet von Viehherden, staunend stehen bleiben vor der Sanftheit und Vielfalt von Fauna und Flora,... Sie werden aussergewöhnliche Eindrücke mit nach Hause nehmen.*

*Und dann tauchen hinter einer Biegung Almhütten auf, die voller Geschichte sind. Die traditionellen Chalets mit den typischen Dächern dieser Region. Ob während einer Erfrischungspause auf einer Wanderung, um eine der leckeren regionalen Spezialitäten zu kosten, oder in der Nacht unter einem gemütlichen Plumeau: Die Zeit steht hier still und schafft Raum für angenehme Augenblicke, manchmal sogar für 16 Nostalgie.*

### IT'S WANDERFUL...

*Forget about tiptoeing through the tulips! When you're exploring the Alps on foot, you can dabble your toes in an frigid lake, laze in the dappled shade of a forest glen, ramble through flowering pastures, scramble up craggy summits and wander the wilderness to your heart's content. Benefit from hiking holidays in Swiss in Champéry, Morgins, Les Crosets or Champoussin.*

*With 21 chairlifts open in the summer and safe in the knowledge that there's always an alpine hut somewhere along the path, you don't have to worry about being home in time for dinner! Our mountain refuges offer food and drink and welcome shelter and are often a destination in themselves.*

*There's no better way to hike the Alps than by travelling from cabin to cabin, spending the nights tucked snugly under a fluffy duvet after a hearty meal in the company of your fellow travellers.*



**Sentiers didactiques** · Lehrpfade · Educational trails



**Tours pédestres** · Rundwanderwege · Pedestrian tours



**Chemins bucoliques** · Idyllische wanderungen · Bucolic walks



**Balades panoramiques** · Panoramawanderungen · Panoramic hikes

# NATURE

## NATUR

### FAIRE DE LA VIE UN PLAISIR...

Avec un décor sublimé par les massifs des Dents du Midi et des Dents Blanches, la nature initie les visiteurs à ses secrets et se montre sous son plus beau jour. Forêts immenses, lacs de montagne, glaciers, cascades, pâturages parsemés de centaines de fleurs... la vallée d'Illicz foisonne de trésors alpins.

Berceau d'une faune riche et variée, ses étendues à la fois sauvages et paisibles, ses plateaux fantastiques, ses sommets féériques et ses lieux d'estive fréquentés par les bergers depuis plusieurs siècles nous font ralentir le pas, figer l'instant présent.

L'animation est partout autour de soi. Alors que le tintement des cloches des troupeaux laisse supposer qu'on n'est pas seul, des visiteurs plus occasionnels tels que marmottes, mouflons, chamois et autres timides animaux de nos montagnes évoluent paisiblement dans leur environnement naturel.

### L'animation est partout autour de soi.

*Animation in Hülle und Fülle.  
Nature is everywhere.*

### DEM LEBEN DAS SCHÖNE ABGEWINNEN...

**Die atemberaubende Kulisse der Dents du Midi und der Dents Blanches macht neugierig, die beeindruckende Natur und ihre Geheimnisse zu entdecken. Riesige Wälder, Bergseen, Gletscher, Wasserfälle, mit hunderten von Blumen übersäte Almen... das Illicz Tal ist reich an alpinen Schätzen.**

*Eine üppige und vielfältige Fauna, die mal wilden mal lieblichen Täler, fantastische Hochebenen, zauberhafte Gipfel und Almen, welche die Hirten seit Jahrhunderten aufsuchen, lassen uns unseren Schritt verlangsamen, den Moment aufsaugen und geniessen.*

*Dabei herrscht um uns herum reger Betrieb. Während das Glockengeläut der Herden darauf hinweist, dass wir nicht alleine sind, bewegen sich seltene Besucher wie Murmeltiere, Mufflons, Gämse und andere schüchterne Bergtiere friedlich in ihrer vertrauten Umgebung.*

### THE BEST THINGS IN LIFE...

**When Nature paints a backdrop as sublime as the Dents du Midi and the Dents Blanches mountains, anything else should pale in comparison. Not so in the Val d'Illicz... Here, everything seems designed to enhance the rest, from the tiny alpine wildflower to the lush forest to the mirrored surface of a mountain lake or the icy bulk of an ancient glacier.**

*This superlative landscape is a tableau vivant, at once wild and peaceful, ever changing and impervious. Only the distant chiming of cowbells or the sudden whistle of a marmot or the clatter of rocks dislodged by a passing mountain goat will remind you that it's real.*



**Richesses naturelles** · Naturschätze · Natural treasures



**Pointes & sommets** · Höhen & Gipfel · Summits & peaks



**Vallons** · Täler · Valleys



**Monde alpestre** · Alpenwelt · Alpine life



**Lacs** · Seen · Lakes



**Pâturages** · Almen · Pastures

# DÉTENTE

ENTSPANNUNG | WELL-BEING

## RALENTIR, ET PROFITER DU MOMENT PRÉSENT...

L'eau chaude de Thermes Parc surgit des profondeurs des montagnes de la vallée et invite à plonger dans un univers de calme et d'absolue détente. Outre la rivière thermale, le bassin extérieur accessible en toute saison et les bains tourbillonnants du centre thermal, les SPAS proposés en station sont couronnés par une compétence pointue en matière de soins et de rituels de massages en tout genre.

À l'après-ski ou au retour d'une randonnée, une halte dans l'un des bars, restaurants et salons de thé, c'est la garantie de prendre sereinement le pouls de la station. Côté gastronomie, la vallée d'Illicz se croque délicieusement sans toutefois délaissier les fondamentaux du terroir de la région.

Un vent de savoir-faire souffle dans la vallée d'Illicz. La Cavagne, qui signifie en patois « hotte de bois », recèle de trésors bien de chez nous : fromages, pains et produits carnés sont issus de nos agriculteurs. La brasserie de bière artisanale 7 Peaks, en référence aux 7 sommets des Dents du Midi, propose une variété de 7 bières aux caractères bien trempés.

## Un univers de calme et d'absolue détente.

*Eine Welt der Ruhe und absoluten Entspannung.*

*A world of calm and absolute relaxation.*

## INNEHALTEN UND DEN MOMENT GENIESSEN...

*Das heiße Wasser des Thermes Parc entspringt aus den Bergtiefen des Tales und lädt dazu ein, in eine Welt der Ruhe und Entspannung einzutauchen. Neben dem Thermalfluss, dem ganzjährig geöffneten Außenpool und den Whirlpools des Thermalbads zeichnen sich die im Skigebiet ansässigen SPAs durch qualitativ hochwertige Wellnessbehandlungen und Massagen aller Art aus.*

*Wenn sie zum Après-Ski oder nach der Rückkehr von einer Wanderung in eine Bar oder in ein Restaurant oder Café einkehren, erleben Sie das Skigebiet von seiner genussvollen Seite. Aus kulinarischer Sicht lässt es sich im Illicz Tal gut leben. Die Küche gibt sich erfinderisch, ohne jedoch das Traditionelle der Region zu vernachlässigen.*

*Im Illicz Tal hat sich viel Erfahrung und Wissen angesammelt. So finden sich im „La Cavagne“, was im Dialekt « hotte de bois » (Holzhütte) bedeutet, alltägliche Schätze wie Käse, Brot und Fleischprodukte, welche direkt von unseren Bauern produziert werden. Die Bierbrauerei 7 Peaks, benannt nach den 7 Gipfeln der Dents du Midi, braut 7 verschiedene Starkbiere, welche eine reichhaltige Auswahl an unterschiedlichen Aromen bieten.*

## YOU ONLY LIVE ONCE...

*While rest and relaxation might not mean the same thing to everyone, one of the universal keys to finding true mind and body rejuvenation is by cultivating the tricky art of letting go. Letting go and giving in to the simple pleasures in life. Unplugging. Here, it's called lâcher prise and we promise, it does a body good. So let go and let yourself be pampered by our expert masseurs, soak your cares away in a tranquil spa or try a new, holistic, practice like yoga or fasting. We promise, it does a body good!*

*For a pick-me-up after a long day of hiking, biking or skiing, stop for a treat in one of our many local bakeries, restaurants or bars. No matter what you're hankering for, from local delicacies to gourmet flights of fancy, the Val d'Illicz is delectable!*



Gastronomie · Tasty treats



Gourmandise



Massages · Massagen



SPA

# CULTURE & TRADITIONS

## KULTUR & TRADITIONEN

### TERRE DE CARACTÈRE...

L'histoire nous a légué de nombreuses richesses, constituant de passionnants plongeurs dans le passé. Entre savoirs ancestraux et traditions rurales, la vallée d'Illeze détient de profondes racines et voue un attachement sans faille à la terre et aux produits de son terroir. Il s'agit également d'hommes et de femmes qui donnent encore aujourd'hui vie à leur région de par leurs traditions et coutumes vieilles de plusieurs siècles.

Et puis là-haut sur la montagne, dans un cadre campagnard et rustique, il y a ces gîtes que l'on appelle « cantines ». Certains servant encore aujourd'hui à la paysannerie, on s'y arrête pour reprendre des forces lors d'une randonnée et pour savourer de bons moments de convivialité.

Entre activités à la ferme, savoir-faire local et patrimoine, savourez les goûts et enivrez-vous des spécialités de la région !

### Entre savoirs ancestraux et traditions rurales.

*Zwischen überliefertem Wissen und ländlichen Traditionen.  
Between ancestral knowledge and rural traditions.*

### LAND MIT CHARAKTER...

*Die Geschichte hat uns viele Schätze hinterlassen, die uns Spannendes aus der Vergangenheit erzählen können. Zwischen überliefertem Wissen und ländlichen Traditionen ist das Illeze Tal tief mit der Erde und den Produkten, die sie hervorbringt, verwurzelt und verbunden. Dabei geht es auch um die Frauen und Männer, welche heutzutage immer noch die jahrhundertealten Traditionen und Gebräuche unserer Region aufleben lassen.*

*Und dann gibt es hoch oben in den Bergen rustikale, bäuerliche, für die Region charakteristische Unterkünfte, die man « cantines » nennt. Manche von ihnen werden noch heute landwirtschaftlich genutzt. Hier kehrt man ein, um auf der Wanderung neue Kraft zu schöpfen und um schöne gesellige Momente zu genießen. In ihnen werden für Sie köstliche Delikatessen hergestellt, geprägt von lokalem Knowhow und traditioneller Kultur. Berauschen Sie sich an den Spezialitäten unserer Region!*

### TERROIR, OUR OWN SPECIAL 'SOMEWHERE'...

*History has left us with a rich and multi-faceted heritage, from traditional lore passed down through the generations to rural customs upheld since time immemorial. In the Val d'Illeze, our past is ever-present. Despite the inroads of tourism, the rustic mountain cantines still welcome weary travellers with the same hearty simplicity as they have done for countless others before us.*

*Experience our unique identity in its multitude of shapes, forms, colours and flavours with a visit to a farm where you can watch demonstrations by local artisans or sample some of our regional delicacies.*



Fêtes traditionnelles · Traditionelle Feste · Traditional festivals



Monuments · Denkmäler



Inalpe & désalpe · Almauftrieb & Almabtrieb



Spécialités culinaires · Kulinarische Spezialitäten · Culinary specialties



Art · Kunst



Patrimoine · Kulturerbe · Heritage

# HÉBERGEMENTS

UNTERKÜNFTE / ACCOMMODATIONS

## DORMEZ CHEZ NOUS, VOUS ÊTES CHEZ VOUS...

- > Pour une escapade empreinte de douces rêveries dans l'univers feutré d'un hôtel...
- > Pour loger futé et à prix doux dans une auberge de jeunesse...
- > Pour un séjour réparateur dans un chalet traditionnel ou dans un appartement de location cosy...
- > Pour échanger avec les habitants et partager la convivialité d'une maison d'hôtes...
- > Pour les camps d'entraînement ou les colonies de vacances exigeant une importante capacité d'hébergement en auto-gestion...
- > Pour dormir sous le ciel étoilé d'un camping...
- > Pour une nuit imprégnée des charmes et de la simplicité d'antan dans un gîte de montagne douillet...

**Voyage en mode routard, dans un hébergement situé au centre de nos villages ou en pleine montagne, tradition et audace prennent tout leur sens. Et nous avons ce qu'il vous faut !**

**Pour une escapade empreinte de douces rêveries.**

*Für eine einzigartige Reise in sanfte Traumwelten.  
For a getaway full of sweet dreams.*

## ÜBERNACHTEN SIE BEI UNS UND FÜHLEN SIE SICH WIE ZUHAUSE...

- > Raus aus dem Alltag und hinein in die sanfte Traumwelt eines ruhigen Hotels...
- > Einfach und günstig in einem Hostel...
- > Ein anregender Aufenthalt in einem traditionellen Chalet oder einem gemütlichen Appartement...
- > Sich mit den Einheimischen austauschen, welche die Geselligkeit ihres Gästehauses teilen...
- > Für Trainingscamps oder Ferienlager, die als Selbstversorger viele Schlafplätze benötigen...
- > Den Sternenhimmel auf einem Campingplatz genießen...
- > Für eine Nacht voller Charme und Schlichtheit vergangener Zeiten in einer gemütlichen Berghütte...

**Für Fernwanderer eine Übernachtung im Dorfzentrum oder weit oben in den Bergen; Tradition und Kühnheit erhalten hier ihre volle Bedeutung. Wir haben, was Sie brauchen!**

## MAKE YOURSELF AT HOME...

- > in a hotel if you need a relaxing getaway and a good night's sleep,
- > in a backpacker hostel if you're looking for unbeatable prices and friendly company,
- > in an apartment or chalet if you prefer cosy home-away-from-home independence,
- > in a B&B if you like to feel as if you're visiting old friends,
- > in group lodgings if you're coming with a crowd of colleagues, best friends or team-mates,
- > at the campground if you love sleeping under the stars,
- > in a quaint mountain hut if you want an authentic alpine experience!

**No matter where you choose to hang your hat, we have what you need!**



**Auberges de jeunesse** · Jugendherberge · Hostels



**Hôtels** · Hotels



**Campings**



**Logements de groupe** · Gruppenunterkünfte · Group accommodations



**Chambres d'hôtes** · Gästezimmer · Guest houses



**Refuges** · Schutzhütten



**Chalets & appartements** · Chalets & ferienwohnungen · Chalets & apartments

# TOURISME D'AFFAIRES

## GESCHÄFTSTOURISMUS | BUSINESS TOURISM

### FAIRE MÛRIR SES IDÉES AU GRAND AIR...

La montagne avec son soleil, ses couleurs, son climat, ses odeurs... autant d'éléments séduisants et dépaysants ; une motivation idéale pour rapprocher vos collaborateurs, marquer leurs réussites, les fédérer dans de nouveaux projets et objectifs d'entreprise.

Le caractère de la montagne est propice à la concentration et renforce les valeurs fédératrices et formatrices que sont la réflexion, l'innovation, l'écoute, l'esprit d'équipe, le dépassement de soi ou la communication.

Des infrastructures en tous genres, des lieux hors du commun, des salles équipées, des activités, de la gastronomie... pour un team building, un séminaire, une sortie d'entreprise, un congrès ou une conférence, utilisez la montagne comme salle de réunion pour conjuguer travail, créativité et détente !



### Utilisez la montagne comme salle de réunion.

*Nutzen Sie die Berge als Versammlungsort.  
The mountain is your meeting place.*

### IDEEN AN DER FRISCHEN LUFTREIFEN LASSEN...

*Die Berge mit der Sonne, den Farben, dem Klima, den Gerüchen... so viele betörende Eindrücke, um auf andere Gedanken zu kommen; der ideale Background, um Ihre Mitarbeiter zusammenzubringen, Erfolge zu würdigen, sie für neue Projekte und Geschäftsziele zu motivieren.*

*Der Charakter der Berge wirkt konzentrationsfördernd und stärkt verbindende und formende Werte wie Reflexion, Innovation, Zuhören, Teamfähigkeit, Selbstvertrauen und Kommunikation.*

*Eine Infrastruktur für alle Bedürfnisse, aussergewöhnliche Orte, modern ausgestattete Veranstaltungsräume, Events, Gastronomie... ob für ein Team Building, ein Seminar, einen Betriebsausflug, einen Kongress oder eine Konferenz, nutzen Sie die Berge als Versammlungsort und verbinden Sie Arbeit mit Kreativität und Entspannung!*

### TAKE YOUR BUSINESS TO NEW HEIGHTS...

*The exhilarating majesty of the surrounding mountains and the friendly, relaxed atmosphere of our alpine villages provide the perfect setting for company events and business travel.*

*You might be brainstorming, networking, innovating or thanking your employees for a job well done; in any case, this is the place for reflection, efficiency, teamwork, inspiration and relaxation. Ours is an authentic destination, where tradition and history coexist with state-of-the-art infrastructure in constant evolution.*

*We proudly offer a vast array of different infrastructures to fit your seminars, promotional events or teambuilding activities. When you take the boardroom to the mountains, your whole enterprise gets a breath of fresh air!*



Séminaires · Seminare · Seminars



Sorties d'entreprise · Firmenausflüge · Business outings



Réunions · Versammlungen · Meetings



Teambuilding

***CENTRE SPORTIF  
PALLADIUM DE CHAMPÉRY***





**PALLADIUM**

de Champéry

CENTRE SPORTIF ET CULTUREL



+41 24 479 05 05 – [palladium@champery.ch](mailto:palladium@champery.ch) – [www.palladiumdechampery.ch](http://www.palladiumdechampery.ch)

# ÉVÉNEMENTS

VERANSTALTUNGEN / EVENTS

## UNE RÉGION EN PERPÉTUEL MOUVEMENT...

Les habitants de la vallée d'Illeiz sont considérés comme des bons vivants, des personnes attachantes qui ont le sens de la fête et du bénévolat. Ces qualités se retrouvent dans les nombreuses manifestations organisées durant l'année : festival d'humour ou de musique classique, fêtes traditionnelles ou folkloriques, compétitions nationales et internationales, animations pour enfants... Nous puisons notre inspiration dans la culture, le sport et les coutumes locales.

Des événements originaux, parfois uniques, mais surtout conviviaux. Notre objectif étant d'orchestrer une rencontre avec notre public afin de le divertir mais aussi nouer des liens et favoriser une expérience unique.

**Des événements originaux, parfois uniques, mais surtout conviviaux.**

*Originelle Veranstaltungen, einige davon einzigartig, aber immer gesellig.  
Local gettogethers, regional festivals and world-class event.*

## EIN TAL IN STETIGER BEWEGUNG...

**Die Einwohner des Illeiz Tals gelten als Genussmenschen. Sie sind offen, haben Freude an Festivitäten und engagieren sich für das Wohl der Gemeinschaft.**

*Diese Eigenschaften spiegeln sich in den zahlreichen Veranstaltungen über das Jahr verteilt wieder, z.B. beim Maxi Rires, dem Festival des Humors, bei klassischen Konzerten, traditionellen und folkloristischen Festen, nationalen und internationalen Sportwettkämpfen, Kinderanimationen, ... Wir schöpfen unsere Inspiration aus der Kultur, dem Sport und regionalen Bräuchen.*

*Originelle Veranstaltungen, manchmal einzigartig, aber immer gesellig. Stets mit dem Ziel, Besucher mit den Einheimischen zusammenzubringen, sich zu unterhalten, Verbindungen zu knüpfen und unsere Gäste Einmaliges erleben zu lassen.*

## THERE'S ALWAYS SOMETHING GOING ON...

**With a well-earned reputation for being bon vivants, the inhabitants of the Val d'Illeiz are a genial, fun-loving people who spend a good part of their free time participating in community activities and who know how to turn almost any occasion into a celebration.**

*From local get-togethers to regional festivals and world-class events, everyone pitches in and lends a hand, from the youngest to the oldest; it's a way of life! No matter the occasion, we jump at any chance to celebrate the friendships that unite us and forge the strength of our community. Whether cultural, sporty, unique or folkloric, every event, big or small, is also an opportunity to connect with you, our guest, by creating lasting memories and the unbreakable bond of shared experiences.*



**Animations pour enfants** · Kinderanimation · Kids activities



**Sports insolites** · Aussergewöhnliche sportarten · Original sports



**Compétitions internationales** · Internationale wettkämpfe · International competitions



**Marchés & artisanat** · Kunsthandwerk · Markets & handicrafts



**Festivals**



**Vélo / VTT** · Bike · Mountainbike



**Fête Nationale** · National Feiertag · National day



**Fêtes champêtres** · Volksfeste · Country festivals



**Après-ski**

# PLAN & ACCÈS

## ERREICHBARKEIT & KARTE | GETTING HERE

### LA RÉGION DENTS DU MIDI EST ACCESSIBLE...

#### PAR LA ROUTE

Des voies de communication très efficaces placent les villages de la vallée d'Illicz à 15 minutes seulement de la sortie d'autoroute A9, à St-Triphon. Ce tronçon, qui traverse le quart ouest du pays, fait partie du réseau national suisse reliant Vallorbe à Brigue, en passant par Lausanne, Montreux et Sion.

#### PAR LE TRAIN

La ligne des chemins de fer fédéraux (CFF) propulse la vallée d'Illicz à un jet de pierre de Brigue et Lausanne, et des aéroports de Sion et Genève. D'Aigle, le train régional AOMC (Aigle – Ollon – Monthey – Champéry) prend le relais et marque le trait d'union entre le canton de Vaud et le canton du Valais. Entre plaine et montagne et après la traversée de la Plaine du Rhône, la locomotive s'attaque à la pente, celle qui mène à nos villages.

### SIE KÖNNEN DIE REGION DENTS DU MIDI ERREICHEN...

#### MIT DEM AUTO

Über die A9 sind durch ein effizientes Verkehrsnetz die Dörfer des Illicz Tals in nur 15 Minuten ab der Autobahnausfahrt in St-Triphon zu erreichen. Dieser Streckenabschnitt über Lausanne, Montreux und Sion, der das westliche Landesviertel durchquert, ist Teil des nationalen Schweizer Strassennetzes, das Vallorbe mit Brig verbindet.

#### MIT DER BAHN

Die Schweizer Bundesbahn (SBB) bringt Sie auf schnellstem Wege ab Brig und Lausanne oder ab den Flughäfen von Sion und Genf ins Illicz Tal. Von Aigle übernimmt der Regionalzug AOMC (Aigle – Ollon – Monthey – Champéry) die Verbindung zwischen dem Kanton Waadt und dem Kanton Wallis. Zwischen Ebene und Berg und nach der Überquerung der Rhone-Ebene beginnt für die Lokomotive der Anstieg, der zu unseren Dörfern führt.

### JUST A HOP AND A SKIP TO THE RÉGION DENTS DU MIDI...

#### BY CAR

The Val d'Illicz is just 15 minutes from the St-Triphon exit off the A9 motorway. An important part of the Swiss national motorway network, the A9 serves western Switzerland and provides a direct link to the major European motorway axes.

#### BY TRAIN

The emblematic Swiss Federal Railways (CFF/SBB) provide fast, efficient connections from Geneva and Sion airports and major European cities via Lausanne or Brig to the nearby town of Aigle. From Aigle, the AOMC regional train (Aigle - Ollon - Monthey - Champéry) takes over and provides a scenic trip over the Rhone River and into the Canton of Valais. Just past the town of Monthey, the cogwheel slides into gear and you begin the winding climb up into the Val d'Illicz.

**Depuis l'aéroport de  
Vom Flughafen von  
From the airport of**

**Sion**

56 km · 45min

**Genève-Cointrin**

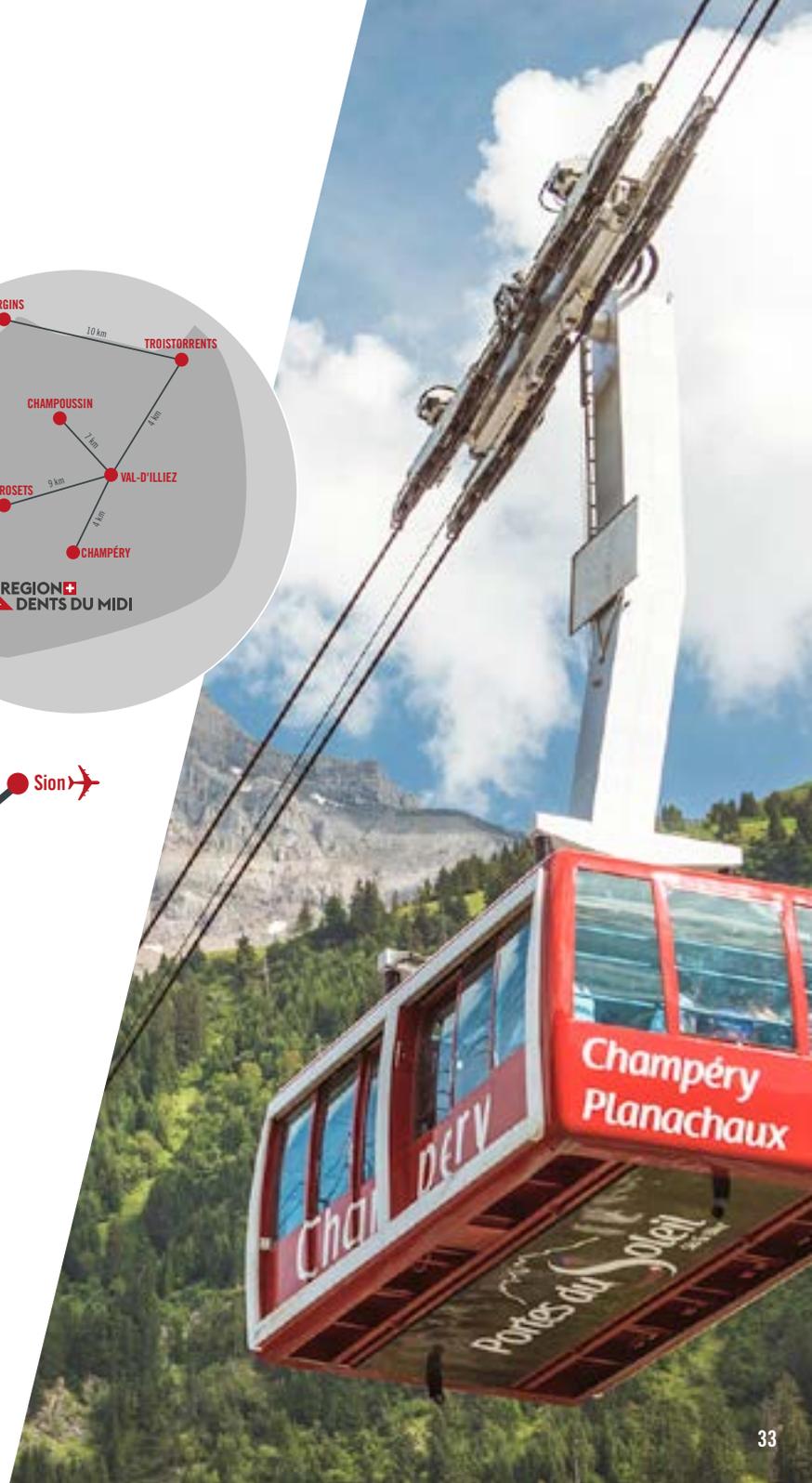
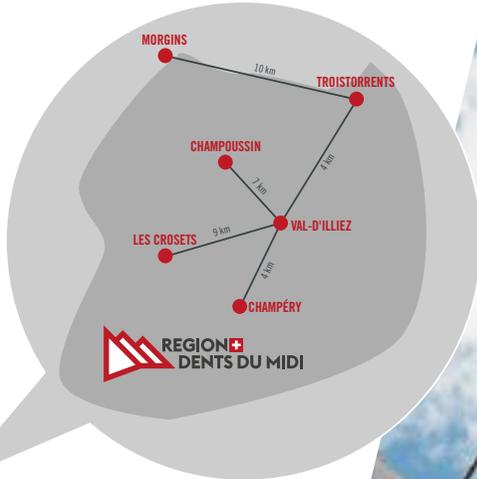
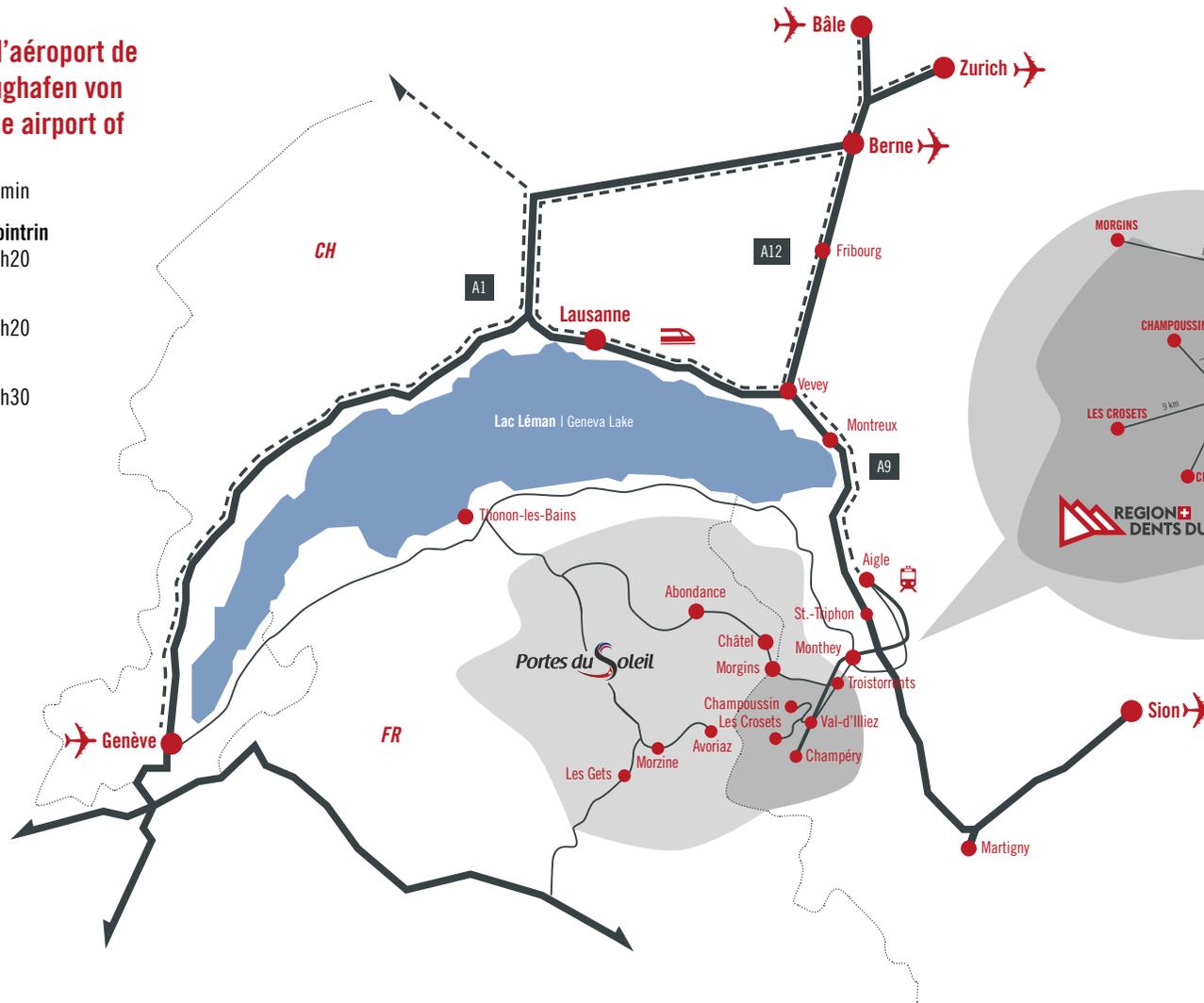
120 km · 1h20

**Bâle**

217 km · 2h20

**Zurich**

238 km · 2h30



Portes du Soleil ×



MULTI  
PASS

GRATUIT  
pour les  
-5 ans

VOS ACTIVITÉS

À VOLONTÉ \*

\*Inclus dans votre séjour dans la Région  
Dents du Midi, dès la première nuitée

[regiondentsdumidi.ch](http://regiondentsdumidi.ch)



**ROCK**  
THE  
**PISTES**  
FESTIVAL

13 ▶ 19  
MARS 2022

10<sup>ème</sup>  
ÉDITION

**CONCERTS POP ROCK  
AU SOMMET DES PISTES  
ET EN APRÈS-SKI !**

*Portes du Soleil*  
Ski & Bike

# *DANS LES ENVIRONS*

*IN DER UMGEBUNG | NEARBY*





- 01 **ÉCOLE DE VITRAIL** | STAINED GLASS ART AND FINE ARTS COLLEGE | Monthey 8'
- 02 **THÉÂTRE DU CROCHETAN** | CROCHETAN THEATRE | Monthey 8'
- 03 **ABBAYE DE ST-MAURICE** | ST. MAURICE ABBEY | St-Maurice 15'
- 04 **GROTTE AUX FÉES** | FAIRY GROTTO | St-Maurice 15'
- 05 **MINES DE SEL** | SALT MINES | Bex 16'
- 06 **FUN PLANET** | Villeneuve 21'
- 07 **LABYRINTHE AVENTURE** | Evionnaz 23'
- 08 **FONDATION GIANADDA** | Martigny 27'
- 09 **CHÂTEAU DE CHILLON** | CHILLON CASTLE | Montreux 28'
- 10 **CHAPLIN'S WORLD** | Vevey 28'
- 11 **AQUAPARC** | Bouveret 30'
- 12 **SWISS VAPEUR PARC** | Bouveret 30'
- 13 **MUSÉE SUISSE DU JEU** | SWISS MUSEUM OF GAMES | Tour-de-Peilz 32'



  
 Temps de trajet depuis Troistorrents  
 Anfahrtszeit von Troistorrents  
 Driving time from Troistorrents

**Grand Combin**  
4'314 m

**Dent du Salentin**  
2'482 m

**Mont Velan**  
3'731 m

**Dent de Valère**  
2'267 m

**Tête de Chalin**  
2'595 m

**La Cime de l'Est**  
3'178 m

**La Forteresse**  
3'164 m

**La Cathédrale**  
3'160 m

**L'Éperon**  
3'114 m

**La Dent Jaune**  
3'186 m

**Les Doigts**  
3'210 m

**La Haute Cime**  
3'257 m

## LES DENTS DU MIDI

**Dent de la Chaux**  
2'767 m

**Tour Salière**  
3'220 m



**Dent de Rossétan**  
2'616 m

**Grand Ruan**  
3'057 m

**Petit Ruan**  
2'847 m

**Mur des Rosses**  
2'932 m

**Pointe des Rosses**  
2'965 m

**Pic de Tenneverge**  
2'985 m

**Mont Blanc du Tacul**  
4'248 m

**Mont Maudit**  
4'465 m

**Mont Blanc**  
4'807 m

**Dent de Bonaveau**  
2'503 m

**Dôme du Goûter**  
4'304 m

**Tête à Vincent**  
2'448 m

**Dent du Sageroux**  
2'675 m

**Col de Comba Mornay**  
2'375 m

**Dent de Barme**  
2'759 m

**Corne à Tournier**  
2'738 m

**Fenêtre Dents Blanches**  
2'602 m

**Dent des Sex Vernays**  
2'662 m

**Col du Trou**  
2'633 m

**Pointe Bourdillon**  
2'713 m

**Dent du Signal**  
2'727 m

**Dent Occidentale**  
2'709 m

**Corne du Chamois**  
2'599 m



*#regiondentsdumidi*

**OFFICES DU TOURISME  
TOURISMUSBÜROS | TOURIST OFFICES  
RÉGION DENTS DU MIDI**

**CHAMPÉRY**

Rue du Village 54  
1874 Champéry  
+41 24 479 05 50

---

**MORGINS | TROISTORRENTS**

Route de Bas-Vièze 4  
1875 Morgins  
+41 24 477 23 61

---

**VAL-D'ILLIEZ | LES CROSETS  
CHAMPOUSSIN**

Place du Village 5  
1873 Val-d'Illiez  
+41 24 477 20 77